

► pokračování ze strany 6

Lilli/Lilli

Režie/Director: Olliwa Tonteri
Finland, 2007, 26 min.

Film zobrazuje Lilli, mladou narkomanku, která dozrává do dospělosti, a sleduje její deníky, kam si dívka svižnou formou zaznamenává své pocity...

The film draws a picture of Lilli, a young opiate addict growing into womanhood, by taking a look at her diaries in which she vividly conveys her feelings...

Milk Teeth/Mléčné zuby

Režie/Director: Tibor Banoczi
United Kingdom, 2007, 11 min.

Malý chlapec sleduje svoji sestru, která se vydala na pole za svým klukem.

A little boy follows his sister into a field as she sneaks out to see her boyfriend.

Tašky/Tašky

Režie/Director: Miloš Tomić
Czech Republic, 2007, 4 min.

Snímek Tašky vypráví o svrchovaném milostném dramatu, jehož vášnivými i dojemnými aktéry jsou – igelitové tašky.

The characters involved are passionate and, at the same time, touching – plastic bags.

15:30

Malý sál 524

Medvídek/Medvídek

Režie/Director: Jan Hřebejk
Czech Republic, 2007, 98 min.

Jirka, Ivan a Roman jsou čtyřicátníci, kteří nezapomínají na své středoškolské kamarádství. Nepřestávají se scházet, i když si každý z nich zařídil život jinak.

A bitter-sweet comedy about friendship, love, sincerity and responsibility in which director Jan Hřebejk and his regular screenwriter Petr Jarchovský address the problems of their own generation.

16:00

Divadlo Husovka 5H3

Az élet vendége – Csoma legendárium/ Hostem v životě

Režie/Director: Tibor Szemző
Hungary, 2006, 79 min.

Ambientní film se vydává do Himálaje po stopách maďarského vzdělance Csomy, který tu sestavil první slovník tibetského jazyka.

An ambient film which sets off up into the Himalayas on the trail of Hungarian scholar Csoma, who compiled the first dictionary of the Tibetan language.

16:00

Espace Dorleans 5E3

Poppy Shakespeare/ Poppy Shakespeare

Režie/Director: Benja min. Ross
United Kingdom, 2007, 89 min.



Dlouholetá ambulantní pacientka psychiatrické kliniky se v londýnské nemocnici seznámí s půvabnou černoškou, jež o sobě tvrdí, že není blázen.

A psychiatric patient after many years attending a London clinic meets an elegant black woman who insists she is not insane.

16:00

Kino Panasonic 5K3

Frei nach Plan/ Volně podle plánu

Režie/Director: Franziska Meletzky
Germany, 2007, 90 min.

Tři sestry se setkají v rodné saské vesnici na oslavě narozenin matky, jež si každou chvíli ráda přihne. Zjišťují, že nic nejde podle plánu.

Three sisters find that not much goes "according to plan" as they assemble to celebrate their alkic mom's birthday in their native Saxony village.

16:00

Kongresový sál 535

Chop Shop/Chop Shop

Režie/Director: Ra min. Bahri
USA, 2007, 84 min.

Dvanáctiletý latinskoamerický sirotek Alejandro usilovně pracuje v autoopravně

v newyorském Queensu a pokouší se vydělat na lepší budoucnost pro sebe i svou šestnáctiletou sestru. Má šanci na úspěch?

Twelve-year-old Latino orphan Alejandro works hard in an auto-body shop in the New York borough of Queens and tries to save up for a better future for himself and his sixteen-year-old sister. Does he have any chance of success?

16:30

Lázně III 5L3

Vogelfrei/Ptačí sezóna

Režie/Director: Anna Viduleja, Gatis Smits, Janis Kalejs, Janis Putnins
Latvia, 2007, 93 min.

Nesmělý outsider Teodors je nejdřív malý chlapec, který se účastní prázdninových dětských her, poté dospívající hokejista, jenž navazuje vztah s dívkou, později osamělý, ale i sebestředný a manipulátorský manažer a nakonec venkovský lovec dravců.

We first see a withdrawn outsider called Teodors as a small boy playing games in the summer holidays, then as an adolescent hockey-player who starts up a relationship with a girl, after that a lonely but self-centered and manipulative manager, and finally a rural hunter of birds of prey.

16:30

Pupp 5P3

Wolke 9/Mrak 9

Režie/Director: Andreas Dresen
Germany, 2008, 98 min.

Inge jde vrátit opravené kalhoty svému zákazníkovi Karlovi. Před předání ale dojde k náhlému vzplanutí a sexu.

Inge is on her way to return a pair of mended trousers to her customer, Karl, and the delivery ends up in a sudden passionate embrace followed by sex.

16:30

Richmond 5R3

Forever/Navěky

Režie/Director: Heddy Honigmann
Netherlands, 2006, 95 min.

Pozoruhodná filozoficko-poetická meditace o významu umění v lidském životě byla natočena na slavném pařížském hřbitově Père-Lachaise.

A remarkable philosophical-poetic meditation on the significance of art in people's lives, filmed in the famous Père-Lachaise cemetery in Paris.

17:00

Divadlo Karlovy Vary 5D6

Katyně/Katyně

Režie/Director: Andrzej Wajda
Poland, 2007, 117 min.

Děj je situován převážně do okupovaného Krakova, kde jsou rodiny zavražděných důstojníků mateny protichůdnou propagandou válečných stran a marně pátrají po zajateckých osudech svých blízkých.

The story is largely set in occupied Cracow, where the families of murdered officers are bemused by contradictory propaganda from the warring sides and vainly try to find out what happened to their loved ones in captivity.

17:00

Velký sál 514

Dr. Alemán/Dr. Alemán

Režie/Director: Tom Schreiber
Germany, 2008, 106 min.

Mladý německý lékař Marc přijíždí do kolumbijského velkoměsta Cali na výměnný pobyt a začíná pracovat v místní nemocnici.

Marc, a young German doctor, arrives in the Colombian metropolis of Cali on an exchange visit and starts work in a local hospital.

18:30

Kino Čas 5C6

René/René

Režie/Director: Helena Třeštíková
Czech Republic, 2008, 90 min.



Hlavní postavou dalšího časosběrného dokumentu Heleny Třeštíkové je nenapravitelný kriminálník a také osobitý spisovatel René Plášil.

The main protagonist in another of Helena

Třeštíková's long-term documentaries is the die-hard criminal and imaginative writer René Plášil.

18:30

Kinosál B 545

Los héroes y el tiempo/ Hrdinové a doba

Režie/Director: Arturo Ripstein
Mexico, 2005, 108 min.

Po zhruba třiceti letech se Arturo Ripstein setkává se třemi politickými vězni, kteří vystupovali v jeho dokumentu Černý palác.

After approximately thirty years, Arturo Ripstein meets up with three political prisoners who featured in his documentary Lecumberri (The Black Palace).

18:30

Malý sál 525

Riprendimi/Dobrý den, smutku

Režie/Director: Anna Negri
Italy, 2008, 93 min.

Filmárka na volné noze Lucia sestřihává svému manželovi, herci Giovannimu, u příležitosti jejich výročí záběry ze společných šťastných chvil. Muž jí navrhuje rozchod...

Lucia, a freelance filmmaker, is editing scenes of happy times spent with her husband, an actor named Giovanni. The film is meant as an anniversary gift, but Giovanni wants a divorce.

19:00

Divadlo Husovka 5H4

The First Emperor/ Tan Dun: První císař

Režie/Director: Zhang Yimou
USA, 2007, 190 min.

Ve velkolepém spektaklu z newyorské Metropolitní opery se na mnoha rovinách prolíná čínská a západní kultura. Inscenaci s Plácidem Domingem režíroval filmář Zhang Yimou (Zavěste červené lucerny, Hrdina).

A grand spectacle from New York's Metropolitan Opera provides the setting for a fusion of Chinese and Western culture on various levels. The production starring Plácido Domingo was directed by filmmaker Zhang Yimou (Raise the Red Lantern, Hero).

19:00

Espace Dorleans 5E4

Las Meninas/Las Meninas

Režie/Director: Dean Karr, Ihor Podolchak
Ukraine, 2008, 99 min.

Film z rodu experimentálních děl je plně podřízen vizuální představivosti autorů.

A piece from the experimental film genre which succumbs entirely to the vivid imagination of its authors.

19:00

Kino Panasonic 5K4

Cosmic Station/ Vesmírná stanice

Režie/Director: Bettina Timm
Germany, 2008, 30 min.



Komorní portrét zchátralé stanice pro výzkum kosmických paprsků, ležící na vrcholu arménské hory Aragaz.

In a masterful composition of shots, the director offers an intimate portrait of a dilapidated cosmic ray research station located on the top of Mount Aragaz in Armenia.

Jak w niebie/Jako v nebi

Režie/Director: Filip Marczewski
Poland, 2008, 25 min.

Poetický portrét mladého holandsko-polského páru, který se rozhodl žít bez civilizačních vymožeností v bohem zapomenutém koutě severního Polska.

A poetic portrait of a young Dutch-Polish couple who decide to live without the trappings of civilization in a God-forsaken corner of northern Poland.

The Ladies/Dámy

Režie/Director: Christina A. Voros
USA, 2007, 13 min.

Snímek natočený s mimořádným citem pro detail nás zavede na návštěvu dvou starých maďarských sester, které se v americké emigraci dlouhá desetiletí žijí jako křečkové.

► pokračování na straně 12

televizní kanál pro opravdové milovníky filmu

cine max

www.cinemaxtv.cz

EFP European Film Promotion

VARIETY

HBO a Cinemax jsou registrovány pod ochrannou známkou HOME BOX OFFICE, Inc.